

TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTINIŇ
SAYLAWLARY



DAŞARY YURT (HALKARA)
SYNÇYLARY ÜÇİN
ÝATLAMA

MEMO
FOR FOREIGN (INTERNATIONAL)
OBSERVERS

ПАМЯТКА
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ
(МЕЖДУНАРОДНЫХ) НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTINIŇ SAÝLAWLARY



DAŞARY YURT (HALKARA) SYNÇYLARY ÜÇIN ÝATLAMA

Aşgabat
Türkmen döwlet neşirýat gullugy
2016

UOK 323/324 (575.4) + 324

D 18

D 18 Daşary ýurt (halkara) synçylary üçin ýatlama. – A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2016.

TDKP № 323, 2016

KBK 67.99 (2 Tü) 05

© Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary
geçirmek baradaky Merkezi topar, 2016.



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET TUGRASY



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET BAÝDAGY

TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET SENASY

Janym gurban saňa, erkana ýurdum,
Mert pederleň ruhy bardyr köňülde.
Bitarap, garaşsyz topragyň nurdur,
Baýdagyň belentdir dünýäň öňünde.

Gaytalama:

Halkyň guran baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janyň.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

Gardaşdyr tireler, amandyr iller,
Owal-ahyr birdir biziň ganymyz.
Harasatlar almaz, syndyrmaž siller,
Nesiller döş gerip gorar şanymyz.

Gaytalama:

Halkyň guran baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janyň.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

«Türkmenistan demokratik, hukuk we diünýewi döwlet bolup, onda döwlet dolandyryşy prezident respublikasy görnüşinde amala aşyrylyar».

Türkmenistanyň Konstitusiýasy, 1-nji madda.

GİRİŞ

Türkmenistan döwleti dünýä bileleşiginiň doly hukukly agzasy bolmak bilen, saýlawlar geçirilende Türkmenistanyň Konstitusiýasyna, Türkmenistanyň Saýlaw kodeksine hem-de halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalaryna esaslanýar.

Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasyň 69-njy mejlisinde dünýä döwletleri tarapyndan «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplyk hukuk ýagdaýy» rezolýusiýasynyň biragyzdan makullanylmagy döwletimiziň demokratik ösüşinde adam hukuklaryny we azatlyklaryny üpjün etmegiň hem-de goramagyň halkara ülňülerine laýyk gelýän talaplaryny kepillendirmek üçin amatly şertleri döretmäge meýillidigini tassyklady.

Häzirki wagtda dürli yklymlardaky döwletler, abraýly halkara guramalary Türkmenistan bilen jebis hyzmatdaşlygy ýola goýdular. Hemişelik Bitarap Türkmenistan Birleşen Milletler Guramasy, Ýewropada Howpsuzlyk we Hyzmatdaşlyk Guramasy, Ýewropa Bileleşigi, Garaşsyz Döwletleriň Arkalaşygy we beýleki guramalar bilen ýakyn aragatnaşyk saklayar. Ýurdumyzda geçirilýän saýlawlara daşary ýurtlaryň we halkara guramalarynyň synçylarynyň

gatnaşmagy saýlawlary guramaçylykly geçirmekde ikitraplaýyn tejribe alyşmaga ýardam berýär.

Saýlawlar raýatlaryň saýlamak we saýlanmak bilen bagly hukuklarynyň biri bolup, jemgyýetçilik durmuşynda demokratiýanyň ýüze çykmagynyň hem esasy çeşmesidir. Türkmenistanda saýlawlaryň ählumumy saýlaw hukugy, göni saýlaw hukugy, deň saýlaw hukugy, erkin saýlaw hukugy, gizlin saýlaw hukugy we bäsleşik esasynda hem-de köppartiýalylyk şartlarında geçirilmegi saýlawlary guramaçyň halkara kadalarynyň doly derejede berjaý edilýändigiň, Türkmenistanyň özüniň halkara derejesinde borçlanýan demokratik ýörelgelerine gönüden-göni ygrarlydygynyň aýdyň subutnamasy bolup durýar.

Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlawlaryna taýýarlyk görmek we ony guramaçylykly geçirmek bilen bagly işleriň Türkmenistanyň Konstitusiyasyna, Türkmenistanyň Saýlaw kodeksine laýyklykda, açyklyk we aýanlyk esasynda alnyp barlyşyna syn etmegi amala aşyrýan daşary ýurt synçylarynyň ygtyýarlyklaryny düşündirmek maksady bilen, Türkmenistanda Saýlawlary we sala salsaqlary geçirmek baradaky Merkezi topar (mundan beýlæk – Merkezi saýlaw topary) tarapyndan şu ýatlama işlenilip taýýarlanыldy.

I. Türkmenistan barada umumy maglumatlar

Döwlet gurluşy

1991-nji ýylyň 27-nji oktyabrynda Türkmenistanyň Garaşsyzlygy jar edildi we şondan bări bu sene ýurtda Garaşsyzlyk günü hökmünde bellenilýär.

1995-nji ýylyň 12-nji dekabrynda 185 döwletiň biragyzdan goldamagy bilen, Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy hakyndaky» Rezolýusiýasy kabul edildi we Türkmenistan hemişelik Bitarap döwlet diýlip ykrar edildi. 2015-nji ýyl da bolsa BMG-niň Baş Assambleýasynyň 69-njy mejlisinde «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplyk hukuk ýagdaýy» rezolýusiýasy biragyzdan gaýtadan makullanyldy.

Türkmenistanyň Konstitusiýasy döwletiň Esasy Kanunydyr. Onda berkidilen kadalaryň we düzgünleriň göni hereketi bardyr. Konstitusiýa garşı gelýän kanunlaryň we gaýry hukuk namalarynyň ýuridik güýji ýokdur.

Türkmenistanyň Prezidenti döwletiň we ýerine ýetiriji häkimiýetiň baş tutandyryr, Türkmenistanyň iň ýokary wezipeli adamydyr, Türkmenistanyň döwlet garaşsyzlygynyň we bitaraplyk hukuk ýagdaýynyň, çäk bitewiliginiň, Konstitusiýany, adamyň we raýatyň hukuklaryny, azatlyklaryny berjaý etmegiň we halkara borçnamalaryny ýerine ýetirmegiň kepili hökmünde çykyş edýär. Türkmenistanyň Prezidenti gös-göni Türkmenistanyň halky tarapyndan saýlanýar we kasam kabul eden pursadyndan öz wezipesine girişýär. Türkmenistanyň Prezidentini saylamagyň we onuň öz wezipesine girişmeginiň tertibi kanun bilen kesgitlenilýär.

Türkmenistanyň Mejlisi (Parlamenti) kanun çykaryjy häkimiyeti amala aşyrýan wekilçilikli edaradır. Mejlis 125 deputatdan ybarat bolup, olar saýlawçylarynyň sany takmynan deň bolan saýlaw okruglary boýunça baş ýyl möhlete saýlanýarlar.

Geografik ýerleşishi

Türkmenistan Orta Aziýanyň günbatar böleginde ýerleşýär. Demirgazykda Gazagystan Respublikasy, gündogarda we demirgazyk-gündogarda Özbegistan Respublikasy, günortada Eýran Yslam Respublikasy we günorta-gündogarda Owganystan Yslam Respublikasy bilen serhetleşýär, günbatarynda bolsa Hazar (Kaspi) deňzi ýerleşýär.

Türkmenistanyň çölleri we daglary

Türkmenistanyň territorýasynyň demirgazyk hem merkezi böleginde Turan çöketliginiň çägeli çölli – Garagum çöli ýerleşýär, günorta we günorta-gündogarynda daglar – Köpetdag we Köýtendag ýerleşýär.

Türkmenistanyň iň uly belentligi we iň pes ýeri

Türkmenistanyň iň belent nokady Köýtendagdadır (3119 metr), Türkmenistanyň iň çöket nokady Akjagaýa çöketlididir (-81 metr).

Döwlet dili

Türkmen dili döwlet dilidir. Ol türki diller toparyna girýär. Türkmenistanyň ähli raýatlaryna ene dilini ulanmak hukugy kepillendirilýär. Türkmenistanyň okuw mekdeplerinde üç dili – türkmen, iňlis we rus dillerini öwrenmek üpjün edilendir.

Miras

Türkmenistanyň gadymy Merw (1999 ý.), Köneür-geňç (2005 ý.), Nusaý (2007 ý.) taryhy-medeni ýadygärlikleri YUNESKO-nyň Bütindünýä mirasy sanawyna, 2015-nji ýylda «Görogly» dessançylyk sungaty YUNESKO-nyň adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna girizildi. Türkmenistanyň bu taryhy-medeni ýadygärlikleri, ruhy mirasy dünýä siwilizasiýasynyň gymmatlyklarynyň bir bölegidir.

Dolandyryş çäk gurluşy

Türkmenistanyň paýtagty Aşgabat şäheridir. Ol we-laýat hukukly dolandyryş çäk gurluşly birlikdir. Onuň düzümine alty etrap – Bagtyýarlyk, Berkalarlyk, Köpetdag, Arçabil, Abadan we Ruhabat etraplary girýär.

Türkmenistanda baş welaýat – Ahal, Balkan, Daşoguz, Lebap we Mary welaýatlary bar. Her welaýat etraplara we etrap hukukly şäherlere bölünýär.

Türkmenistanyň Döwlet baýramçylyklary we Hatyra günü

Döwletiň esasy döwlet we milli baýramçylyklary: Täze ýyl – 1-nji ýanwar, Döwlet Baýdagynyň günü – 19-njy fewral, Halkara zenanlar günü – 8-nji mart, Milli bahar baýramy (Nowruz) – 21 – 22-nji mart, 1941-1945-nji ýyllaryň Beýik Watançylyk urşunda Yeňiş günü – 9-njy maý, Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň we Magtymguly Pyragynyň şygryýet günü – 18-nji maý, Türkmenistanyň Garaşszlyk günü – 27 – 28-nji oktýabr, Türkmenistanyň Milli baýramy – Bitaraplyk günü – 12-nji dekabr, Hatyra günü – 6-njy oktýabr.

Her ýyl bellenilip geçilýän Oraza baýramynyň we Gurban baýramynyň seneleri Türkmenistanyň Prezidentiniň Permany bilen kesgitlenilýär.

II. Umumy düzgünler

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýadynyň esasy Türkmenistanyň Konstitusiýasından, Türkmenistanyň Saýlaw kodeksinden hem-de beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalaryndan ybaratdyr.

Eger Türkmenistanyň halkara şertnamalarynda Türkmenistanyň Saýlaw kodeksinde göz öňünde tutulan kadalardan başga kadalar bellenilen bolsa, onda halkara şertnamalarynyň kadalary ulanylýar.

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň esaslary

Türkmenistanyň Konstitusiýasyna laýyklykda, Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlawlary gizlin ses bermek arakaly ählumumy, deň we göni saýlaw hukugynyň esasynda geçirilýär. Saýlawlar bäsleşik esasynda geçirilýär.

Saýlawlary geçirmegiň ýörelgeleri

Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlawlary ählumumydyr. Türkmenistanyň on sekiz ýaşy dolan raýatlary saýlamaga hukuklydyrlar.

Türkmenistanyň raýatlarynyň haýsy millete degişlidigine, teniniň reňkine, jynsyna, gelip çykyşyna, emlák hem wezipe ýagdaýyna, ýaşayán ýerine, diline, dine garayşyna, syýasy ygtykadyna, haýsy partiýa degişlidigine ýa-da hiç partiýa degişli däldigine garamazdan, olaryň saýlamaga, saýlanmaga bolan hukuklaryny goni ýa-da gytaklavýyn çäklendirmek gadagan edilýär.

Saýlawlara kazyýet tarapyndan kämillik ukyby ýok diýlip ykrar edilen raýatlar, azatlykdan mahrum ediliş ýerlerinde jeza çekýän adamlar gatnaşmaýarlar. Beýleki halatlarda raýatlaryň saýlaw hukuklarynyň çäklendirilmegine ýol berilmeyär we Türkmenistanyň kanunçylygynda bellenilen jogapkärçilige getirýär.

Saýlawlary geçirmegi üpjün etmek

Saýlawlara taýýarlyk görmegi we olary geçirmegi Türkmenistanyň kanunçylygyna laýyklykda döredilýän saýlaw toparlary üpjün edýärler.

Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlawlaryny geçirmegi şu aşakdaky saýlaw toparlary guraýarlar:

- 1) Merkezi saýlaw topary;
- 2) welaýatlaryň, welaýat hukukly şäherleriň saýlaw toparlary (mundan beýlak – welaýat saýlaw toparlary);
- 3) etraplaryň, etrap hukukly şäherleriň saýlaw toparlary (mundan beýlak – etrap, şäher saýlaw toparlary);
- 4) uçastok saýlaw toparlary.

Bu saýlaw toparlarynyň ygtyýarlyk möhleti baş ýyldyr.

Saýlaw möwsüminiň başlanmagy

Merkezi saýlaw topary saýlaw möwsüminiň başlan-ýandygy hakynda saýlawlar gününe çenli azyndan ýetmiş gün galanda ygħlan edýär.

Bu habar köpçülükleyin habar beriş serişdeleri arkaly ilatyň dykgatyna ýetirilýär.

Saýlaw işleriniň aýanlygy

Saýlaw toparlary saýlawlara taýýarlyk görmek we ola-ry geçirmek işlerini açık we aýan alyp baryarlar.

Saýlaw toparlary öz düzümi, ýerleşyän ýeri we geçir-yän işleri hakynda, bellige alnan dalaşgärler we olaryň ter-jimehalyna degişli maglumatlar, her bir dalaşgär üçin ses bermegiň netijeleri hem-de saýlawlaryň jemleri hakynda ilatyhabarly edýärler.

Saýlawlara syn etmegi dalaşgärleriň ynanylan adamlary, milli synçylar, daşary ýurtlaryň, halkara guramalarynyň synçylary amala aşyrýarlar.

Daşary ýurt synçylaryny çağyrmagyň we bellige almagyň tertibi

Daşary ýurt synçylary saýlawlaryň bellenilen gününden soň Türkmenistanyň Prezidenti, Merkezi saýlaw topary tarapyndan çağyrylyp bilner.

Daşary ýurt synçylaryny resmi taýdan bellige almak, çä-kylyk haty bar bolan halatynda, Merkezi saýlaw topary tara-pyndan amala aşyrylyar. Merkezi saýlaw topary daşary ýurt synçysyna bellenilen nusgadaky şahsyýetnamany berýär.



Olaryň işi Türkmenistanyň Saýlaw kodeksi we Türkmenistanyň beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalary, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalary bilen düzgünleşdirilýär.

Saýlaw toparlary, döwlet häkimiýet we ýerli öz-özüni do landyryş edaralary, wezipeli adamlar öz ygtyýarlyklarynyň çäkerinde daşary ýurt synçysyna zerur bolan ýardamy berýärler.

Daşary ýurt synçysy öz işini özbaşdak we garaşsyz amala aşyrýar. Onuň işi bilen bagly çykdajylary daşary ýurt synçysynyň özi ýa-da ony iberen tarap çekýär.

Synçylaryň hukuklary olaryň bellige alınan gününden başlanýar we saýlawlaryň netijeleriniň resmi taýdan çap edilen gününden tamamlanýar.

Türkmenistanyň Saýlaw kodeksiniň we Türkmenistanyň beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalarynyň, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalarynyň daşary ýurt synçylary tarapyndan bozulan halatynda, Merkezi saýlaw topary onuň resmi taýdan bellige alynmagyny ýatyryp biler.

Daşary ýurt synçylaryny bellemegiň we bellige almagyň tertibini Merkezi saýlaw topary belleýär.

Daşary ýurt synçylarynyň hukuklary

Daşary ýurt synçylary:

1) syýasy partiýalaryň, jemgyyetçilik birleşikleriniň, raýatlaryň toparlarynyň wekilleri, dalaşgärler, synçylar, saýlawçylar bilen duşuşmaga;

2) saýlawlara taýýarlyk görlüşine we olaryň geçirilişine, Türkmenistanyň saýlaw kanunçylygynyň berjaý edilişine syn etmäge;

3) Türkmenistanyň saýlaw kanunçylygy, saýlawlara taýýarlyk görlüsü we olaryň geçirilişi barada öz pikirini aýtmaga;

4) saýlawçylaryň sanawy bilen tanyşmaga;

5) saýlaw toparlarynyň mejlislerinde bolmaga;

6) saýlaw gutularы möhürlenilende bolmaga, öňünden ses berlişine, ses berilýän jaýdan daşarda ses berlişine, saýlawlar günü saýlaw uçastogynда ses berlişine syn etmäge;

7) saýlaw býulletenleriniň berlişine syn etmäge;

8) sesleriň sanalyşynda doldurylan ýa-da doldurylmadık islendik saýlaw býulletenine, şeýle hem saýlaw topary tarapyndan ses bermegiň jemleri hakyndaky teswirnamanyň we beýleki resminamalaryň düzülişine syn etmäge;

9) sesleriň, berlen saýlaw býulletenleriniň, hakyky däl diýlip hasap edilen saýlaw býulletenleriň, ulanylmaý edilen saýlaw býulletenleriniň sanalyşyna syn etmäge;

10) saýlaw toparlarynyň ses bermegiň jemleri baradaky teswirnamalary we ol teswirnamalara goşulan resminamalar bilen tanyşmaga hukuklydyrlar.

Daşary ýurt synçylarynyň şu aşakdakylara hukugy ýokdur

1) saýlaw býulletenini bermäge;

2) saýlawçylaryň ýerine saýlaw býulletenini doldurmaga;

3) ses bermegiň gizlinligini bozýan hereketleri etmäge;

4) saýlaw býulletenleriniň sanalyşyna gatnaşmaga;

5) saýlaw toparlarynyň işine päsgel berýän hereketleri etmäge.

Synçylaryň saýlawlaryň öň ýanyndaky wagyz işlerini geçirmäge hem hukuklary ýokdur.

Daşary ýurt synçylarynyň saýlawlara taýýarlyk görlüşine we olaryň geçirilişine syn etmek bilen baglanışykly bolmadık işleri amala aşyrmagá hukuklary ýokdur.

Synçylaryň teklipleri

Daşary ýurt synçylary saýlawlaryň geçişi baradaky belliklerini we tekliplerini saýlaw uçastogydaky «Saýlawçylaryň we synçylaryň teklipleri» diýen depderçede ýazyp, beýan edip bilerler.



2017-nji ýylyň 12-nji fewraly

**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTINIŇ
SAÝLAWLARY**

(welayatyl, erabyň, şherin ady)
-nji(y) saýlaw uçastogý boýunça

**SAÝLAWÇYLARYŇ WE
SYNÇYLARYŇ TEKLIPLERI**

ELECTIONS OF THE PRESIDENT OF TURKMENISTAN



MEMO FOR FOREIGN (INTERNATIONAL) OBSERVERS

“Turkmenistan is a democratic, legal and secular state whose form of government is realized in the form of presidential republic”.

The Constitution of Turkmenistan, Article 1

INTRODUCTION

Being a full member of the world community, the state of Turkmenistan in holding elections is based on the Constitution of Turkmenistan, Electoral Code of Turkmenistan and generally acknowledged norms of international law.

The Resolution “On the Legal Status of Permanent Neutrality of Turkmenistan” unanimously approved by the countries of the world at the 69th Session of the United Nations General Assembly confirmed the adherence of our country in its democratic development to creating optimum conditions for guaranteeing requirements, corresponding to world standards in the ensuring and protection of human rights and freedoms.

Nowadays, the states of different continents and the authoritative international organizations have established their stable cooperation with Turkmenistan. The Permanently Neutral Turkmenistan maintains close relations with the United Nations Organization, European Union, Commonwealth of Independent States and other organizations. The participation of observers from foreign countries and international organizations in the electoral campaigns held in our country promotes bilateral exchange of experience on organized holding of elections.

Being one of the rights of citizens to elect and be elected, the elections are the main source of manifesting democracy in social life. The holding of elections in Turkmenistan on the basis of universal, direct, and equal, free, secret ballot and alternative and in the conditions of the multi-party system are vivid confirmation of the full observation of international norms of electoral organization and the steady adherence of Turkmenistan to its democratic principles undertaken on the international level.

The present Memo was developed by the Central commission for Holding Elections and Referendums in Turkmenistan (hereinafter the Central Election Commission) to explain the powers of foreign observers, watching the activities connected with the preparation for the election of the President of Turkmenistan and their organized holding in accordance with the Constitution of Turkmenistan, Electoral Code of Turkmenistan, on the basis of openness and transparency.

I. The general information on Turkmenistan

State structure

On 27 October 1991, the Independence of Turkmenistan was declared and since then, this date is celebrated in our country as Independence Day.

On 12 December 1995, with the unanimous support of 185 states the United Nations General Assembly adopted a resolution “On the Permanent Neutrality of Turkmenistan” and Turkmenistan was declared a permanently neutral state. In 2015, at the 69th Session of the UN General Assembly the resolution “On the Legal Status of the Permanent Neutrality of Turkmenistan” was unanimously adopted once again.

The Constitution of Turkmenistan is the Basic Law of the state. Norms and provisions laid down in it shall be unswervingly applicable. Laws and other legislative acts contradicting the Constitution shall not have a juridical power.

The President of Turkmenistan is the head of state and executive power, the highest official of Turkmenistan; he is as guarantor of the state independence, the legal status of neutrality of Turkmenistan, its territorial integrity and respect for the Constitution and fulfillment of international obligations.

The President of Turkmenistan is elected by people's direct voting, and comes into office since the moment of his taking the oath.

The procedures of electing the President of Turkmenistan and his coming into office are established by law.

The Mejlis (Parliament) of Turkmenistan is the supreme representative body, exercising the legislative power.

The Mejlis consists of 125 deputies, elected in the local constituencies with the approximately equal number of voters, for the term of five years.

Geographical position

Turkmenistan is located in the west of Central Asia, bordered on the Republic of Kazakhstan in the north, the Republic of Uzbekistan in the east and northeast, the Islamic Republic of Iran in the south and the Islamic Republic of Afghanistan in the southeast, and in the west by waters of the Caspian Sea.

Deserts and mountains of Turkmenistan

There is a sandy desert of the Turan lowlands, the Karakum Desert. In the northern and central part of Turkmenistan, there are the Kopetdag and Koytendag Mountains in the southern and southeastern parts.

The highest and the lowest points of Turkmenistan

The highest point of Turkmenistan is Koytendag (3,119 metres) and the lowest one is the Akjagaya Depression (- 81 metres).

The state language of Turkmenistan

The state language is Turkmen. It belongs to the family of Turkic languages. The use of mother tongue is guaranteed to all citizens of Turkmenistan. Learning three languages – Turkmen, Russian and English, is ensured at the educational institutions of Turkmenistan.

Heritage

The historical and cultural monuments of Turkmenistan, ancient Merv (1999), Koneurgench (2005), Nisa (2007) were included the UNESCO World Heritage List; the traditional de-stan Gerogly was included the UNESCO Nonmaterial Cultural Heritage List in 2015. These historical and cultural monuments and the spiritual heritage of Turkmenistan are part of the world civilization values.

Administrative and territorial structure:

Ashgabat is the capital of Turkmenistan, it is the administrative and territorial unit of a velayat status including six etraps – Bagtyyarlyk, Berkararlyk, Kopetdag, Archabil, Abadan and Ruhabat.

There are five velayats in Turkmenistan – Ahal, Balkan, Dashoguz, Lebap and Mary. Each of the velayats divided into etraps and towns of etrap status.

National Holidays of Turkmenistan and Memorial Day

The main state and national holidays of the country are January 1 – New Year’s Day, February 19 – State Flag Day, March 8 – International Women’s Day, March 21-22 – National Spring Day (Novruz), May 9 – Victory Day in the Great Patriotic War 1941-1945, May 18 – Constitution and Magtymguly Pyragy’ Poetry Day, October 27-28 – Turkmenistan’s Independence Day, December 12 – Turkmenistan Neutrality Day, October 6 – Memorial Day.

The annually celebrated dates of Oraza Bayram and Kurban Bayram are fixed by the Decree of President of Turkmenistan.

II. General provisions

The Legislative Basis of the Electoral System of Turkmenistan

The legislative basis of the electoral system of Turkmenistan consists of the Constitution of Turkmenistan, Electoral Code of Turkmenistan and other normative and legislative acts of Turkmenistan.

If in the international agreements of Turkmenistan were established another standards than provided in the electoral code of Turkmenistan, then standards of international agreements are being used.

The Fundamentals of the Electoral System of Turkmenistan

In accordance with the Constitution of Turkmenistan, elections of the President of Turkmenistan are held by secret voting, on the basis of universal, equal and direct suffrage. The elections are held on the alternative basis.

Principles of Holding Elections

Elections of the President of Turkmenistan are general. The citizens of Turkmenistan having achieved 18 years have a right to voting.

It is prohibited to limit directly or indirectly the rights of the citizens of Turkmenistan to elect and to be elected regardless of their nationality, gender, origin, property and official position, place of residence, language, confession, political views, party membership and non-affiliation with any party.

Citizens recognized by the court as legally incapable as well as those serving a term of imprisonment cannot participate in the elections. The restriction of the electoral rights of citizens in other cases is not admitted and is punishable according to the legislation of Turkmenistan.

Ensuring of Holding Elections

The preparation for and holding of elections are ensured by the election committees established in the accordance with the legislation of Turkmenistan.

The holding of the elections of the President of Turkmenistan is organized by the following election committees:

- 1) Central Election Commission;
- 2) election committees of provinces and towns of the province status (hereinafter province election committees);
- 3) election committees of districts and towns of the district status (hereinafter district and town election committees);
- 4) precinct election committees.

The term of office of these committees is five years.

The beginning of electoral campaign

The Central Election Commission declares the beginning of an election campaign not earlier than 70 days prior to the election day.

The information about that is brought to people's notice through mass media.

The transparency of the electoral campaign

The electoral committees perform their activities on the preparation and holding of elections openly and transparently.

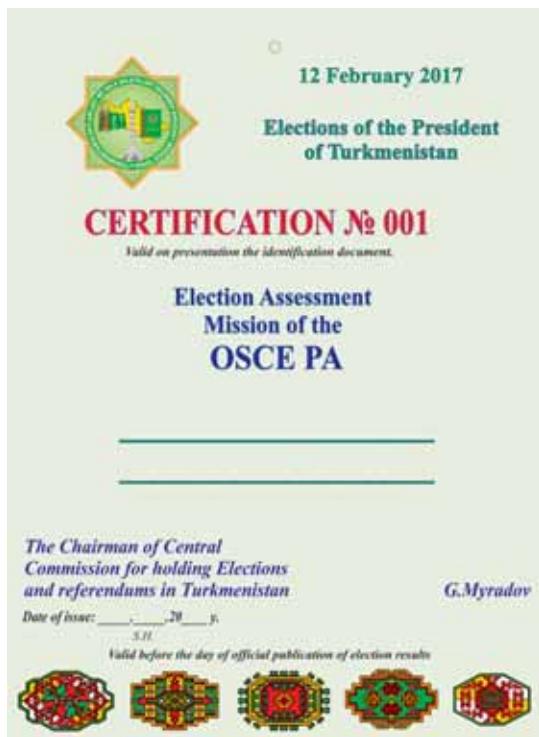
The electoral committees inform the population on their membership; location and activities performed; data on the registered candidates and their biographies; voting results of each candidate and total results of the elections.

The observation of the elections is realized by candidates' authorized representatives, national observers, foreign observers and observers from international organizations.

Rules of invitation and registration of foreign observers

Foreign observers can be invited by the President of Turkmenistan or the Central Election Commission after appointing the election date.

The Central Election Commission officially registers foreign observers, having invitation letters. The Central Election Commission issues foreign observers a certificate of a standard form.



Their work is regulated by the Electoral Code of Turkmenistan, other normative and legislative acts of Turkmenistan and generally acknowledged norms of international law.

The electoral committees, state and local authorities and officials are to render necessary assistance to foreign observers within the framework of their competence.

Foreign observers perform their work independently. The expenses of foreign observers associated with their work are covered by the foreign observer him/herself or the party s/he represents.

The rights of foreign observers come into force from the date of their registration and expire from the date of the official publication of election results.

If foreign observers break the Electoral Code of Turkmenistan, other normative and legislative acts of Turkmenistan and generally acknowledged norms of international law, then the Central Election Commission may cancel their official registration.

The rules of appointment and registration of foreign observers are established by the Central Election Commission.

Rights of foreign observers

Foreign observers have the following rights:

1) to meet the representatives of political parties; public associations; groups of citizens; candidates; observers; voters;

2) to observe the process of preparation for and holding of the elections and observation of the electoral law of Turkmenistan;

3) to express their opinions on the electoral legislation of Turkmenistan, preparation for and holding of elections;

4) to acquaint themselves with the electoral register;

- 5) to be present at the sittings of the election committees;
- 6) to be present at the sealing of ballot-boxes; to observe primaries and voting outside of the polling station; voting at the polling station on the day of elections;
- 7) to observe the process of handing ballots;
- 8) to observe any filled or empty ballots during the calculation of votes, and the process of developing a protocol of the voting results and other documents by the election committee;
- 9) to observe the calculation of votes, handed ballots and ballots recognized invalid and inapplicable ballots;
- 10) to acquaint themselves with the protocols of the election committees of the voting results and other documents attached to these protocols.

Foreign observers have no right to the following

- 1) to hand out ballot-papers;
- 2) to fill in ballot-papers instead of the voters;
- 3) to perform actions violating the confidentiality of the voting;
- 4) to take part in counting ballot-papers;
- 5) to perform actions, hampering the work of the election committees.

have no right to hold campaigns before the elections.

Foreign observers have no right to perform the work not related to the observation of preparation for and holding of the elections.

Suggestions of observers

Foreign observers may make their notes and suggestions on holding elections in the notebook “Suggestions of observers and voters”.

**ELECTIONS OF THE
PRESIDENT OF TURKMENISTAN**

12 February 2017



**SUGGESTIONS OF OBSERVERS
AND VOTERS**

of the polling station No. _____

(the name of the Province, district, town)

**ВЫБОРЫ ПРЕЗИДЕНТА
ТУРКМЕНИСТАНА**



**ПАМЯТКА
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ
(МЕЖДУНАРОДНЫХ)
НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

«Туркменистан – демократическое, правовое и светское государство, в котором государственное правление осуществляется в форме президентской республики».

Конституция Туркменистана, статья 1

ВВЕДЕНИЕ

Государство Туркменистан, являясь полноправным членом мирового сообщества, при проведении выборов основывается на Конституцию Туркменистана, Избирательный кодекс Туркменистана и на общепризнанные нормы международного права.

Единогласное одобрение резолюции «Правовой статус постоянного нейтралитета Туркменистана» государствами мира на 69 сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подтвердила приверженность нашего государства в своем демократическом развитии к созданию оптимальных условий для гарантии требований, соответствующих международным стандартам в обеспечении и защите прав и свобод человека.

В настоящее время государства разных континентов, авторитетные международные организации наладили прочное сотрудничество с Туркменистаном.

Постоянно нейтральный Туркменистан поддерживает тесную связь с Организацией Объединенных Наций, Европейским Союзом, Содружеством Независимых Государств и другими организациями. Участие наблюдателей зарубежных стран и международных организаций в проводимых в нашей стране выборах способствует двустороннему обмену опытом при организованном проведении выборов.

Выборы, являясь одним из прав граждан выбирать и быть выбранным, служат основным источником и проявления демократии в общественной жизни. Проведение выборов в Туркменистане на основе всеобщего избирательного права, прямого избирательного права, равного избирательного права, свободного избирательного права, тайного избирательного права и альтернативы и в условиях многопартийности является ярким подтверждением соблюдения в полной мере международных норм организации выборов, неуклонной приверженности Туркменистана взятым на себя на международном уровне своим демократическим принципам.

I. Общая информация о Туркменистане

Государственное устройство

27 октября 1991 года была провозглашена независимость Туркменистана и с тех пор эта дата отмечается в стране как День независимости.

12 декабря 1995 года при единогласной поддержке 185 государств была принята Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций «О постоянном нейтралитете Туркменистана» и Туркменистан был признан постоянно нейтральным государством. А в 2015 году на 69 сессии Генеральной Ассамблеи ООН резолюция «Правовой статус постоянного нейтралитета Туркменистана» повторно была единогласно одобрена.

Конституция Туркменистана является Основным Законом государства. Закреплённые в ней нормы и положения имеют прямое действие. Законы и иные правовые акты, противоречащие Конституции, не имеют юридической силы.

Президент Туркменистана является главой государства и исполнительной власти, высшим должностным лицом Туркменистана, выступает гарантом государственной независимости и статуса постоянного нейтралитета Туркменистана, его территориальной целостности, соблюдения Конституции, прав и свобод человека и гражданина и выполнения международных обязательств.

Президент Туркменистана избирается непосредственно народом Туркменистана и вступает в должность с момента принесения им присяги. Порядок избрания Президента Туркменистана и вступления его в должность определяется законом.

Меджлис (Парламент) Туркменистана является представительным органом, осуществляющим законодательную власть. Меджлис состоит из 125 депутатов, которые избираются сроком на пять лет по избирательным округам с примерно равным числом избирателей.

Географическое расположение

Туркменистан располагается в западной части Средней Азии, на севере граничит с Республикой Казахстан, на востоке и северо-востоке – с Республикой Узбекистан, на юге – с Исламской Республикой Иран и на юго-востоке – с Исламской Республикой Афганистан, а на западе омывается водами Каспийского моря.

Пустыни и горы Туркменистана

На северной и центральной части территории Туркменистана располагается песчаная пустыня Туранской низменности – Каракумы, на южной и юго-восточной части – горы Копетдаг и Койтендаг.

Самая высокая вершина и самое низкое место Туркменистана

Самая высшая точка Туркменистана – находится в Койтендаге (3119 метров), самая низкая – впадина Акджагая (81 метр).

Государственный язык Туркменистана

Туркменский язык является государственным языком. Он входит в тюркскую группу языков. Всем гражданам Туркменистана гарантируется использование родного языка. В учебных заведениях Туркменистана обеспечено изучение трех языков – туркменского, английского и русского.

Наследие

Историко-культурные памятники Туркменистана – древний Мерв (1999 г.), Куняургенч (2005 г.), Ниса (2007 г.) включены в Список всемирного наследия ЮНЕСКО, в 2015 за году искусство традиций дестана «Гёрглы» включен в Список выдающихся образцов нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. Эти историко-культурные памятники, духовное наследие Туркменистана являются частью ценностей мировой цивилизации.

Административно-территориальное устройство

Столица Туркменистана – город Ашхабад, он является административно-территориальной единицей с правами велаята, в его состав входят шесть этрапов – Багтыярлық, Беркаарлық, Копетдаг, Арчабил, Абадан и Рухабат.

В Туркменистане пять велаятов – Ахалский, Балканский, Дашогузский, Лебапский и Марыйский. Каждый велаят делится на этрапы и города с правами этраста.

Государственные праздники Туркменистана и День памяти

Основные государственные и национальные праздники государства: Новый год – 1 января, День Государственного флага – 19 февраля, Международный женский день – 8 марта, Национальный праздник весны (Новруз) – 21-22 марта, День Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 г.г. – 9 мая, День Конституции Туркменистана и поэзии Махтумкули Фраги – 18 мая, День независимости Туркменистана – 27-28 октября, Национальный праздник Туркменистана – День нейтралитета – 12 декабря, День памяти – 6 октября.

Даты ежегодно отмечаемых Ораза байрамы и Курбан байрамы определяются Указом Президента Туркменистана.

II. Общие положения

Законодательная база избирательной системы Туркменистана

Законодательная база избирательной системы Туркменистана основывается на Конституции Туркменистана, Избирательном кодексе Туркменистана и других нормативных правовых актов Туркменистана.

Если международными договорами Туркменистана установлены иные правила, чем Избирательным кодексом Туркменистана, то применяются правила международных договоров.

Основы избирательной системы Туркменистана

В соответствии с Конституцией Туркменистана выборы Президента Туркменистана проводятся на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании на альтернативной основе.

Принципы проведения выборов

Выборы Президента Туркменистана являются всеобщими.

Право избирать имеют граждане Туркменистана, достигшие ко дню выборов возраста восемнадцати лет

Какие-либо прямые или косвенные ограничения избирательных прав граждан Туркменистана в зависимости от национальности, расы, пола, происхождения,

имущественного и должностного положения, места проживания, языка, отношения к религии, политических убеждений, партийной принадлежности либо отсутствия принадлежности к какой-либо партии запрещаются.

В выборах не участвуют граждане, признанные судом недееспособными, лица, отбывающие наказание в местах лишения свободы. Ограничение избирательных прав граждан в иных случаях не допускается и влечёт ответственность, установленную законодательством Туркменистана.

Обеспечение проведения выборов

Подготовку и проведение выборов обеспечивают избирательные комиссии, образуемые в соответствии с законодательством Туркменистана. Проведение выборов Президента Туркменистана организуют следующие избирательные комиссии:

- 1) Центральная избирательная комиссия;
- 2) избирательные комиссии велаятов и городов с правами велаята (далее – избирательные комиссии велаятов);
- 3) избирательные комиссии этрапов и городов с правами этрата (далее – избирательные комиссии этрапов, городов);
- 4) участковые избирательные комиссии.

Срок полномочий этих избирательных комиссий – пять лет.

Объявление о начале избирательной кампании

Центральная комиссия не позднее чем семидесяти дней до дня выборов объявляет о начале избирательной кампании. Эта информация доводится до всеобщего сведения через средства массовой информации.

Гласность избирательного процесса

Подготовку и проведение выборов обеспечивают избирательные комиссии.

Избирательные комиссии информируют граждан о своем составе, месте нахождения и проводимой работе, зарегистрированных кандидатах и их биографических данных, результатах голосования по каждому кандидату и итогах выборов.

Наблюдение за выборами осуществляют доверенные лица кандидатов, национальные и иностранные наблюдатели и наблюдатели международных организаций.

Порядок приглашения и регистрации иностранных наблюдателей

Иностранные наблюдатели могут быть приглашены Президентом Туркменистана, Центральной избирательной комиссией после назначения даты выборов.

Официальная регистрация иностранных наблюдателей, при наличии пригласительного письма, осуществляется Центральной избирательной комиссией. Центральная избирательная комиссия выдает иностранному наблюдателю удостоверение установленного образца.



Их работа регулируется Избирательным кодексом Туркменистана и другими нормативными, правовыми актами Туркменистана, общепризнанными нормами международного права.

Избирательные комиссии, органы государственной власти и местного самоуправления, должностные лица в пределах своей компетенции оказывают необходимое содействие иностранному наблюдателю.

Иностранный наблюдатель осуществляет свою деятельность самостоятельно и независимо. Расходы, связанные с осуществлением его деятельности, несёт сам иностранный наблюдатель или сторона, направившая его.

Права иностранных наблюдателей по наблюдению за выборами начинаются со дня их регистрации и прекращаются в день официального опубликования результатов выборов.

Центральная избирательная комиссия может аннулировать аккредитацию иностранного наблюдателя в случае нарушения им Избирательного кодекса Туркменистана и иных законодательных актов Туркменистана, общепризнанных норм международного права.

Порядок назначения и регистрации иностранных наблюдателей устанавливается Центральной избирательной комиссией.

Права иностранных наблюдателей

Иностранные наблюдатели имеют право:

1) встречаться с представителями политических партий, общественных объединений, групп граждан, кандидатами в Президенты Туркменистана, наблюдателями, избирателями;

2) наблюдать за подготовкой и проведением выборов, соблюдением избирательного закона Туркменистана;

3) излагать своё мнение относительно избирательного законодательства Туркменистана, процесса подготовки и проведения выборов;

4) присутствовать при составлении списков избирателей, ознакомиться со списком избирателей;

- 5) присутствовать на заседаниях избирательных комиссий;
- 6) присутствовать при опечатывании избирательных ящиков, наблюдать за досрочным голосованием, голосованием вне помещения для голосования, голосованием на избирательном участке в день выборов;
- 7) наблюдать за выдачей избирательных бюллетеней;
- 8) наблюдать за любым заполненным или не-заполненным бюллетенем при подсчете голосов, а также за составлением избирательной комиссией протокола об итогах голосования и других документов;
- 9) наблюдать за подсчётом голосов, избирательных бюллетеней, избирательных бюллетеней, признанных недействительными, погашенных избирательных бюллетеней;
- 10) знакомиться с протоколами избирательных комиссий об итогах голосования и документами, приложенными к этим протоколам.

Иностранные наблюдатели не имеют право

Иностранные наблюдатели, не вправе:

- 1) выдавать избирателям избирательный бюллетень;
- 2) заполнять за избирателей избирательный бюллетень;
- 3) совершать действия, нарушающие тайну голосования;

4) принимать участие в подсчёте избирательных бюллетеней;

5) совершать действия, препятствующие работе избирательных комиссий.

Наблюдатели также не вправе проводить предвыборную агитацию среди избирателей.

Иностранные наблюдатели не имеют право проводить работу, не связанную с наблюдением за подготовкой и проведением выборов.

Предложения наблюдателей

Иностранные наблюдатели свои замечания и предложения о проведении выборов могут записать в тетради на избирательном участке «Предложения наблюдателей и избирателей».



12 февраля 2017 года

**ВЫБОРЫ
ПРЕЗИДЕНТА ТУРКМЕНИСТАНА**

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ
И ИЗБИРАТЕЛЕЙ**

по избирательному участку № _____

(название желаята, эграга, города)

MAZMUNY

GİRİŞ	5
I. Türkmenistan barada umumy maglumatlar	7
Döwlet gurluşy	7
Geografik ýerleşishi	8
Türkmenistanyň çölleri we daglary	8
Türkmenistanyň iň uly belentligi we iň pes ýeri	8
Döwlet dili	8
Mirasy	9
Dolandyrýş çäk gurluşy	9
Türkmenistanyň döwlet baýramçylyklary we Hatyra günü	10
II. Umumy düzgünler	10
Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady	10
Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň esaslary	10
Saýlawlary geçirmegiň ýörelgeleri	11
Saýlawlary geçirmegi üpjün etmek	11
Saýlaw möwsüminiň başlanmagy	12
Saýlaw işleriniň aýanlygy	12
Daşary ýurt syncylaryny çağyrmagyň we bellige almagyň tertibi	12
Daşary ýurt syncylarynyň hukuklary	14
Daşary ýurt syncylarynyň şu aşakdakylara hukugy ýokdur:	15
Synchylaryň teklipleri	15

CONTENTS

INTRODUCTION	18
I. The general information on Turkmenistan	20
State structure	20
Geographical position	21
Deserts and mountains of Turkmenistan	21
The highest and the lowest points of Turkmenistan	21
The state language of Turkmenistan	21
Heritage	22
National Holidays of Turkmenistan and Memorial Day	23

II. General provisions	23
The Legislative Basis of the Electoral System of Turkmenistan	23
The Fundamentals of the Electoral System of Turkmenistan	23
Principles of Holding Elections	24
Ensuring of Holding Elections.....	24
The beginning of electoral campaign.....	25
The transparency of the electoral campaign	25
Rules of invitation and registration of foreign observers.....	25
Rights of foreign observers	27
Foreign observers have no right to the following:	28
Suggestions of observers.....	29

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	32
I. Общая информация о Туркменистане	34
Государственное устройство	34
Географическое расположение	35
Пустыни и горы Туркменистана.....	35
Самая высокая вершина и самое низкое место Туркменистана.....	35
Государственный язык Туркменистана.....	36
Наследие	36
Административно-территориальное устройство	36
Государственные праздники Туркменистана и День памяти.....	37
II. Общие положения	38
Законодательная база избирательной системы Туркменистана	38
Основы избирательной системы Туркменистана	38
Принципы проведения выборов	38
Обеспечение проведения выборов	39
Объявление о начале избирательной кампании	40
Гласность избирательного процесса	40
Порядок приглашения и регистрации иностранных наблюдателей	40
Права иностранных наблюдателей.....	42
Иностранные наблюдатели не имеют право	43
Предложения наблюдателей.....	44

DAŞARY YURT (HALKARA) SYNÇYLARY ÜÇİN
ÝATLAMA

M E M O
FOR FOREIGN (INTERNATIONAL) OBSERVERS

ПАМЯТКА
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ (МЕЖДУНАРОДНЫХ)
НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Redaktorlar
wa,

Surat redaktory

Teh. redaktor

Kompýuter bezegi

B. Hojagulyyew, G. Jorayé-
wa,

S. Dikayew, N. Smirnowa

O. Çerkezowa

O. Nurýagdyýewa

G. Işangulyyew

Çap etmäge rugsat edildi 21.12.2016. Ölçegi 60x84 $\frac{1}{16}$.
Şertli çap listi 2,79. Çap listi 3,0. Şertli reňkli ottiski 11,41.
Hasap-neşir listi 1,64. Sargyt № 2991. Sany 500.

Türkmen döwlet neşiryat gullugy.
744000. Aşgabat. Garaşsyzlyk şayoly, 100.

Türkmen döwlet neşiryat gullugynyň Metbugat merkezi.
744015. Aşgabat. 2127-nji (G. Gulyýew) köçe, 51/1.

